

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 29 (1999)  
**Heft:** 7-8

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GENERATIONS

N° 7-8 juillet-août 1999

## ÉDITORIAL

### Le directeur dit au revoir!

Trois cent quinze mensuels se sont succédé depuis le début d'«Aînés», en décembre 1970. Parmi les fondateurs, j'ai vu, à cette époque, mon destin de reporter-photographe verser dans l'administration d'une entreprise! Heureusement, le journal ayant besoin d'être illustré, j'ai pu continuer à jongler avec mes appareils, mes objectifs et mes flashes. Et des amis, professionnels dans divers domaines, m'aidèrent à gérer l'ascension du magazine.

Il y eut Bernard Peitrequin, travailleur social et ami, pour la conception. Et surtout l'inventeur de la formule que fut Georges Gygax, rédacteur aussi excellent qu'infatigable. Il y eut aussi Gilbert Rohrer, directeur de notre imprimerie et président du Conseil d'administration de la Société Coopérative Aînés, qui a vraiment mis l'entreprise sur les rails. Il y eut, sur le plan social, l'aide et la participation de Pro Senectute et celle du Mouvement des Aînés avec Marc Guignard, un autre des créateurs du journal, dont les idées et le dynamisme furent irremplaçables.

Et enfin, j'ai trouvé l'aide de ceux qui ont renouvelé «Aînés», il y a cinq ans, créant «Générations»: le président actuel de la société, Michel Pasquier et la vice-présidente, Charlotte Hug. Et surtout, cheville ouvrière de cette rénovation, un autre ami, le journaliste Jean-Robert Probst, qui a enrichi, embelli et rajeuni le nouveau magazine. C'est à lui que je passe le flambeau de directeur, sans qu'il lâche pour autant celui de rédacteur responsable. Après tout, il a deux bras! Après 29 ans, le soussigné souhaite revenir à son hobby et métier de photographe, continuant avec plaisir, par l'illustration, à être encore présent à «Générations».

**Yves Debraine**

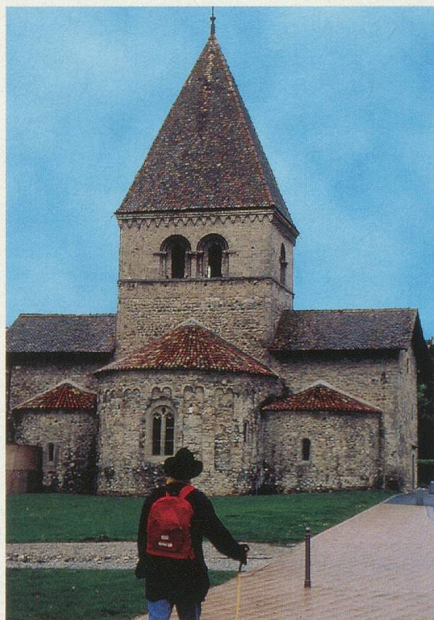
**Couverture:** La Fête des Vignerons constituera l'événement principal de l'été. A l'image de ce Cent-Suisse barbu, c'est tout un pays qui s'apprête à célébrer l'une des traditions les plus ancrées dans notre patrimoine. Photo Edouard Curchod

## 8 Dossier

Instaurées aux Etats-Unis depuis vingt-cinq ans, les vacances en temps partagé connaissent un succès grandissant dans notre pays.

## 14 Balade

Les chemins qui mènent à Saint-Jacques-de-Compostelle partent de toute l'Europe. Plusieurs d'entre eux sillonnent notre pays, d'Einsiedeln à Saint-Sulpice, en passant par Tavel et Romont.



## 22 Cuisine

Au petit bonheur du Bois-Genoud

## 24 Animaux

Le grand corbeau est un petit malin!

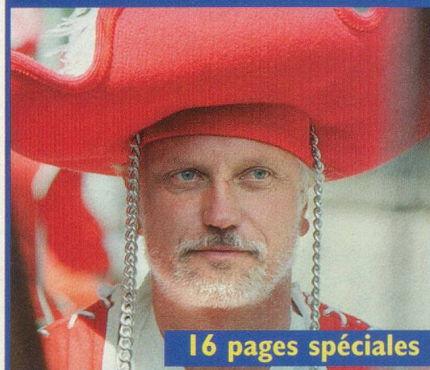
## 44 Voyage

L'Express des Glaciers, de Brigue à Locarno

## 50 Santé

Comment se protéger du diabète?

## Supplément détachable Fête des Vignerons



16 pages spéciales

### Portraits

- François Rochaix, metteur en scène.
- Jean-Luc, le Messenger boiteux.
- Les acteurs principaux.
- Photos des groupes en avant-première.
- Silène, le préfet atypique.
- Rose Moillat, l'une des doyennes.
- Daniel Rogivue, sa troisième Fête.
- Le programme de la TV romande.

### Rubriques

- 6 Courrier
- 12 Loisirs
- 17 Voyage
- 18 Filigranes
- 19 Livres
- 20 Musique
- 21 Télévision
- 23 Consommation
- 46 Jeu
- 48 Mots croisés
- 52 Assurances
- 53 Info Seniors
- 54 Social
- 60 Agenda
- 62 Petites annonces
- 65 Réflexions
- 66 Point final